

**Main Office**  
 Colayee Wazirabad  
 PO Box 208  
 Kabul, Afghanistan  
 Phone: +93 202230752  
 Mobile: +93 700288232  
 E mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
 Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)  
 Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**INVITATION TO BID**  
**SUPPLY OF PE PIPES FOR FARYAB PROVINCE**  
**DACAAR ITB 36 PRF-756/1805-01/RNF1.2/23-1804/09.2019**

دفتر مرکزی  
 گولایی وزیر آباد  
 پست بکس ۲۰۸  
 کابل - افغانستان  
 تلفن: ۲۰۲۲۳۰۷۵۲-۹۳  
 موبایل: ۷۰۰۲۸۸۲۳۲-۹۳  
 ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
 وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)  
 وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**اعلان داوطلبی برای تهیه پایپ های پلی اتیلین برای ولایت فاریاب**

**Date: September 04, 2019**

DACAAR needs PE Pipes for DACAAR Program in Faryab Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items mentioned in Annex (I).

داکار به پایپ های پلی اتیلین برای پروگرام داکار در ولایت فاریاب که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شان را قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM September 24, 2019.

آفرها باید الی تاریخ 24 2019 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل)

The bid opening session will be held on September 26, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 26 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the bid winner/participation**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. Delivery place of PE Pipes is DACAAR Main Office in Kabul Province.
2. Payment will be made within 25 working days after inspection and complete delivery through DACAAR Main Office in Kabul Province.
3. Delivery period of the items should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, including taxes, Lab Test, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All pipes will be tested after production through a proper laboratory and charges will be paid by the contractor/manufacturer.

1. محل تسلیم دهی پایپ های پلی اتیلین در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکی داکار و تحویل دهی مکمل الی 25 روز کاری توسط دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل اجراءات میگردد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر تان واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، تیست لابراتوار انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشد.
5. همه پایپ ها بعد از تولید توسط لابراتوار تست گردیده و پول مصارف لابراتور توسط قراردادی/تولید کننده پرداخت میگردد:  
 تست های مورد نیاز عبارت اند از:

The required tests includes:

- 1- Tensile Test
- 2- Heat Revision Test
- 3- Hydro Static Pressure Test

- 1- تست کششی
- 2- تست حرارتی
- 3- تست فشار آب

6. DACAAR will carry out Technical inspection of all pipes before and after delivery of the materials.
6. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال پایپ ها صورت میگیرد.
7. All pipes should be based on DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I) & (II).
7. تمام پایپ ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) و (II) ذکر گردیده است باشد.
8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرای موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each official day of delay.
9. در صورت تأخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز رسمی، تأخیر از قراردادی اخذ خواهد شد.
10. Quotations should be valid for 60 days.
10. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on the individuals who do not have business license will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
12. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.  
Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip.
12. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598) در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.  
: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرائیوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rate and etc).
13. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
14. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
14. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

15. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labor DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labor in all DACAAR activities countrywide.

15. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.

16. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

16. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

17. The bid winner must deliver the contracted pipes without any changes till end of the contract.

17. برنده قرارداد باید پایپ های قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm or contact on below Email Addresses:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: September 04, 2019



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR ITB 36 PRF-756/1805-01/RNF1.2/23-1804/09.2019**

**PE Pipes for DACAAR Program in Faryab Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price Including 2/7% Government Tax (AFN)	Total Price Including 2/7% Government Tax (AFN)
1	PE Pipe DN 125mm	PN 10 Bar (PE 80)	MTR	900		
2	PE Pipe DN 110mm	PN 10 Bar (PE 80)	MTR	990		
3	PE Pipe DN 90mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	430		
4	PE Pipe DN 75mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	680		
5	PE Pipe DN 63mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	550		
6	PE Pipe DN 50mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	800		
7	PE Pipe DN 40mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	800		
8	PE Pipe DN 32mm	PN 10 Bar (PE80)	MTR	500		
9	PE Pipe DN 25mm	PN 16 Bar (PE80)	MTR	2,000		
10	PE Pipe DN 20mm	PN 16 Bar (PE80)	MTR	1,400		
<b>Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery and Work Plan**  
**DACAAR ITB 36 PRF-756/1805-01/RNF1.2/23-1804/09.2019**

**PE Pipes for DACAAR Program in Faryab Province:**

<b>S/No</b>	<b>Items</b>	<b>Contract Date</b>	<b>Delivery Date</b>	<b>Delivery Place</b>
1	PE Pipes (Based on Annex I)	Starts Upon DACAAR Final Approval	20 Working Days After DACAAR Final Approval.	DACAAR Main Office, Located at (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e- Fathullah - Kabul Province)